

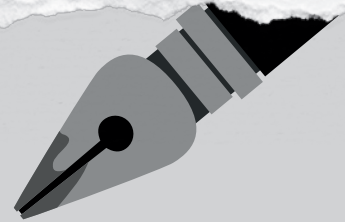
Textos ganadores del

XI Certamen de Relatos Breves
en alemán, francés e inglés



INSTITUTOS
NEBRIJA

Alemán



Unsere Leben mit Corona **Paula Martín Álvarez**

Corona hat die ganze Welt verändert. Wir können noch immer nicht glauben, dass 2020 solch eine Krankheit mit sich bringt. Als wir von der Situation in China gehört haben, glaubten wir in Spanien, dass es weit weg von uns ist, aber das war falsch. Ich bin Spanierin und ich habe die Quarantäne in Madrid durchgemacht. Ich lebe am Stadtrand in einer großen Wohnung mit meiner Familie, deswegen war die Quarantäne nicht so schlimm. Aber normalerweise gehe ich jeden Tag schwimmen, deshalb ist es hart für mich, nicht ins Wasser zu gehen. Im März und April habe ich zu Hause Sport gemacht, aber im Mai hatte ich keine Zeit, weil ich für die Prüfungen an der Uni gelernt habe. Ich habe viele amerikanische Freunde in Kalifornien und ihre Quarantäne war entspannter als unsere. Sie konnten sich mit ihren Freunden treffen, surfen oder in Restaurants und Geschäfte gehen. Ich habe auch eine deutsche Freundin aus Thüringen und wir haben miteinander über die Quarantäne gesprochen. Sie erzählte, dass die Schulen im März geschlossen hatten und dass die Kinder von zu Hause aus unterrichtet wurden. Die zwölfte Klasse, also die, die das Abitur machen, sind nur sieben Wochen zu Hause gewesen. Die anderen Kinder sind länger zu Hause geblieben. Bis Mai sind sie nicht in die Schule gegangen. Viele Deutsche haben von zu Hause gearbeitet,

aber im Mai sind sie ins Büro zurückgekehrt. In diesem Monat wurden Restaurants und Geschäfte geöffnet und man konnte wieder shoppen gehen und sich mit Leuten treffen, aber man musste zwei Meter Abstand halten. In Supermärkten und in den Schulen mussten Masken getragen werden. Viele Leute finden das nicht gut und gehen demonstrieren. Ich finde die spanischen Maßnahmen sehr streng. Ich habe das Gefühl, dass mir die Decke auf den Kopf fällt, weil wir seit zwei Monaten nicht aus dem Haus gehen dürfen. Ich glaube, dass es nicht gefährlich ist, nur mit deiner Familie spazieren zu gehen oder alleine Sport zu treiben. Zurzeit, finde ich unsere Situation unreal. Es ist überraschend, dass diese Krankheit die ganze Welt revolutioniert hat. Die aktuellen Maßnahmen sind in Spanien genauso wie in Deutschland. Wir können uns mit Freunden treffen, ins Restaurants gehen und es ist obligatorisch, eine Maske zu tragen. Schwimmen ist mein Lieblingssport. In der zweiten Phase werden die Schwimmbäder geöffnet und ich kann es kaum erwarten. Leider ist Corona gekommen, um zu bleiben genauso wie die Masken. Wir müssen begreifen, dass unser Leben "vor Corona" nicht so schnell wieder zurückkommen wird und wir sollten uns an unser neues Leben gewöhnen. Denn alles geschieht aus einem bestimmten Grund.



Francés

L'amour aux temps du coronavirus **Virginia Martínez Tudela**

Les premiers rayons du soleil inondent la chambre de Béatrice. Il est neuf heures du matin et elle ouvre ses grands yeux verts à cause de la lumière qui pénètre par la fenêtre. Combien de jours est-ce qu'il reste pour pouvoir sortir ? Personne ne le sait.

Le ciel de Paris est d'un bleu profond, mais quelques nuages en barbe à papa flottent sans hâte mais sans répit, comme s'ils savaient qu'ils sont les uniques promeneurs de toute la ville. Elle doit faire la lessive, télétravailler, passer un appel vidéo avec sa famille... Quel stress !

Toutefois, depuis plusieurs jours, Béatrice fait ses tâches le plus rapidement possible, parce que chaque soir, à l'heure à laquelle les cloches de Notre Dame sonnent, quelqu'un joue de la trompette et donne un merveilleux concert de jazz.

Donc, pour l'écouter, Béatrice se penche sur la fenêtre, respire profondément en observant la Seine avec ses ponts et, au moment où la musique commence, elle ferme les yeux et se laisse emporter par son imagination.

Qui sera le musicien ? Un jeune homme, peut-être ? En vérité, tout cela n'a pas d'importance. Ce qui compte vraiment, c'est le bonheur que Béatrice sent en dansant au rythme de la musique, quand elle oublie qu'elle est loin de ceux qu'elle aime et ne se souvient pas de la peur. Chaque jour, Béatrice laisse la lumière allumée jusqu'à la fin du concert.

Un pluvieux vendredi, la trompette n'a pas sonné. Les bâtiments mouillés et l'horizon gris transformaient la ville des lumières en une mère qui

pleure la perte de ses enfants. Irrémédiablement, les promenades à travers les jardins près de la Tour Eiffel et les crêpes au chocolat que Béatrice mangeait dans son coin préféré de Montmartre lui manquaient.

Finalement, le jour est arrivé : on peut sortir avec certaines restrictions. Béatrice est nerveuse, ouvre l'armoire et s'habille. Ses cheveux rouges et frisés sont vraiment longs. Dehors, l'été est déjà arrivé. Malgré tout, le temps passe trop vite. Elle ne peut plus attendre et descend les escaliers en courant.

Dans la rue, il y a une odeur de pain fraîchement sorti du four et de fleurs fraîches. Les façades semblent plus élevées qu'avant. Paris est belle comme toujours, tandis que Béatrice sourit comme jamais, sous son masque.

Tout à coup, une mélodie commence à sonner dans le lointain et fait chavirer son cœur. Et puis elle ferme ses yeux une fois de plus et commence à suivre l'agréable son qui si familier pour elle est.

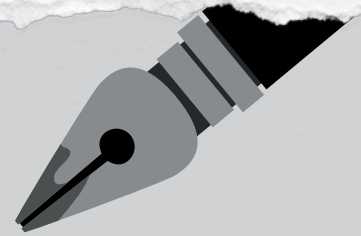
La musique est proche et Béatrice peut presque la toucher du bout des doigts. Cette fois, quand elle ouvre ses yeux, la lumière qui les illumine est complètement différente : c'est la lumière de l'amour au premier regard. Sans qu'il soit nécessaire de se toucher, les deux jeunes savent qu'ils ont trouvé ce qu'ils attendaient : Béatrice, le musicien qui l'a fait rêver et le garçon, la raison pour laquelle il jouait chaque jour : une petite chambre allumée dans la nuit parisienne.

Textos ganadores del

XI Certamen de Relatos Breves
en alemán, francés e inglés



Ingles



The Wild Rollercoaster **Nicole Devan Moy**

Isn't it incredible how quickly the world can turn upside down? One day we're affectionately giving carefree hugs and kisses to our loved ones, and the next day we find ourselves frantically stocking up on toilet paper, hand sanitizer, canned foods, and soap. We quickly become fearful of touch and paranoia spreads through our body at the sound of a cough or a sneeze. Our faces become hidden behind masks and when we see another person on the sidewalk while taking the dog out in the morning, we quickly make our way to the other sidewalk in an attempt to maintain distance.

Confinement took my emotions on a wild rollercoaster. Each news notification about COVID-19 took me up and down, as I watched the virus spread like a forest fire. I watched as it rolled through cities, countries, and eventually continents across the globe. Uncertainty about the future quickly overcame me as life drastically changed. The days seemed to mix together as I traded my morning commute to school on the metro to hitting the power button on my laptop, patiently waiting for class to start. As each Saturday rolled around, instead of debating with friends over which bar we should meet at for an aperitive, we debated over which platform would be best to use. Should we use Zoom, Google Hangouts, or Teams?

As the days passed, I felt console speaking to my mom on a daily basis. The 9-hour time difference between Madrid and Seattle oftentimes made it difficult to talk to her unless it was the weekend, however, with both of us being confined to our homes, time zones were a bit more manageable to handle. Frustration filled me as she told me how social gatherings failed to cease as the number of cases continued to escalate throughout the United States.

As Madrid entered Phase 1, I felt a new wave of emotions rush over me. I felt nervous yet excited and eager to welcome this new freedom of being able to venture out of my home. However, the uncertainty still lingers in the back of my mind. I find myself constantly questioning when life will be normal again, but also questioning, how do we define normal after a pandemic? Does normal now mean we must resist the urge to hug and kiss our friends and family? Does it mean our old habits must be replaced with new habits? I suppose the only way to find out is by taking each day with baby steps as we pave the way for this new definition of normal.